



YOUR BEST
PARTNER IN
SURFACE
ABRASION





IT TECNOLOGIA DELLA SPAZZOLATURA

La richiesta di un vantaggio competitivo ha indotto i vari produttori ad offrire qualcosa di unico e completamente innovativo nei confronti dei loro concorrenti. Questa tendenza porta inevitabilmente ad una maggiore “personalizzazione” del manufatto presentandosi poi al mercato con qualcosa di “unico”. Un sistema valido per personalizzare il prodotto è quello della spazzolatura: l’operazione consiste nel modificare le superfici mettendo in evidenza la venatura del legno. In pratica non si fa altro che “tirare fuori” quello che nel legno esiste già, cioè il naturale andamento della venatura, conferendo un aspetto naturale molto raffinato.. Abbinando

poi i parametri di spazzolatura come profondità e morbidezza e, in secondo luogo, i colori dell’impregnazione si dà spazio alla fantasia di creare differenti soluzioni in base al gusto personale. Il termine spazzolatura è generico e raggruppa tutte le lavorazioni effettuate con le macchine a spazzole come ad esempio carteggiatura, lucidatura, la pulitura e, nel caso più specifico, l’anticatura. Tecnicamente l’operazione di anticatura viene effettuata per mezzo di spazzole che messe in rotazione da un apposito macchinario abradono il legno consumandolo. La vena tenera si abrade maggiormente mentre la vena dura si abrade molto meno rimanendo in rilievo.

ENG BRUSHING TECHNOLOGY

The demand for a competitive advantage has prompted many manufacturers to offer something unique and innovative to their customers. The process of customisation of the wood item is therefore a unique concept on the market. A valid system to customise the product is that of brushing: the operation involves modifying the surfaces and highlighting the wood grain. Essentially what is taking place is drawing out from the wood what already exists, that is the natural shape of the grain, giving a natural and very refined appearance. The fact of combining the brushing parameters such as depth and softness and secondly the colours of the impregnation

fuels the imagination to create different solutions according to personal taste.

The term “brushing” is generic and groups all the tasks performed with brush machines such as sanding, polishing, cleaning and in our case, antiquing.

Technically the operation of antiquing is performed by means of brushes that, put into rotation by a special machine, abrade the wood, consuming it. Soft grain abrades to a greater extent while hard grain abrades much less thus remaining more pronounced.

DE BÜRSTEN BEARBEITUNG

Die ständige Suche nach einem Wettbewerbsvorsprung hat in der Holzverarbeitung dazu geführt, dem Kunden etwas ganz Einzigartiges und Innovatives anzubieten. Der Vorgang: ein Holzzeugnis kundenbezogen zu gestalten und sich mit etwas Einzigartigem auf dem Markt zu präsentieren.

Ein wirksames Verfahren, um ein Produkt persönlich zu gestalten, besteht im Bürsten. Dieser Vorgang verändert und belebt die Oberflächen und hebt die Holzmaserung hervor. Durch diese Bearbeitung kommt der ursprüngliche Holzcharakter zur vollen Geltung. Die weichen Bestandteile des Holzes werden heraus gebürstet und dadurch wird die natürliche Maserung besonders betont. Das Holz erhält ein rustikales und erlesenes Aussehen.

Werden beim Bürsten die Parameter, wie Tiefe und Weichheit verändert und später bei der Imprägnierung die Farbe dazu gegeben erhalten wir ein neues interessantes

Erscheinungsbild der Holzoberflächen. Die Gestaltung der Oberflächen mit der Bürst-/Strukturiermaschine kann nach dem persönlichen Geschmack erfolgen.

“Bürsten” ist ein allgemeiner Ausdruck und beinhaltet alle Arbeitsvorgänge, die mit rotierenden Bürstmaschinen durchgeführt werden wie : schleifen, schmirgeln, polieren, reinigen, strukturieren und antikiern/altern .

Unter dem technischen Aspekt gesehen, wird mittels Bürsten gealtert. Die Bürstmaschine greift in den natürlichen Alterungsprozess des Holzes ein und legt die Holzstrukturen offen, die sonst nur durch viele Jahre der Bewitterung entstehen würden. Der Bürstvorgang zieht die weichen Fasern aus dem Holz und legt die harten Jahrringe frei. Für das optische Empfinden und die Haptik entsteht ein wohltuender Effekt der Gemütlichkeit.

CHEYENNE SP LINE

- SPAZZOLATRICI MONO-LATO CHEYENNE SP PER PARQUET, PERLINE, COMPONENTI D'ARREDO E DI SERRAMENTI.
- SINGLE SIDE BRUSHING MACHINES CHEYENNE SP FOR PARQUET, SIDING, FURNITURE AND WINDOWS PARTS.
- EINSEITIGE BÜRSTMASCHINEN CHEYENNE SP FÜR PARKETT, ABDECKUNGEN, MÖBEL- UND FENSTERTEILE.

CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE PRINCIPALI / MAIN CONSTRUCTION FEATURES / HAUPTMERKMALE DES BAUES



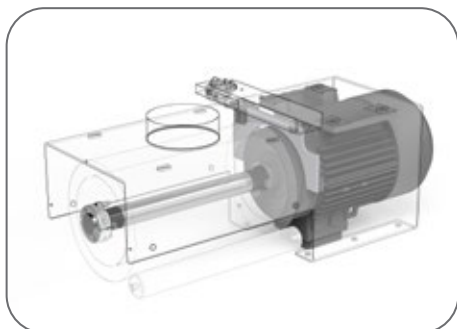
- Sistema di scorrimento verticale guide ad alta precisione.
- Vertical sliding system with high-precision guides
- Vertikales Gleitsystem Hochgenaue Führung



- Rulli pressori di tenuta del pezzo per garantire la sua totale stabilità durante la spazzolatura.
- Adjustable double-spring roller pressers for total stability of the workpiece during brushing
- Andruckrollen, damit eine absolute Stabilität des Werkstückes während des Bürstens



- Spazzole equilibrate dinamicamente ad alta velocità per lavorare in assenza di vibrazioni.
- Dynamically-balanced high-speed brushes for vibration-free operation
- Dynamisch ausgeglichene Bürsten, um bei hohen hohen Temperaturen ohne Vibrationen arbeiten zu können.



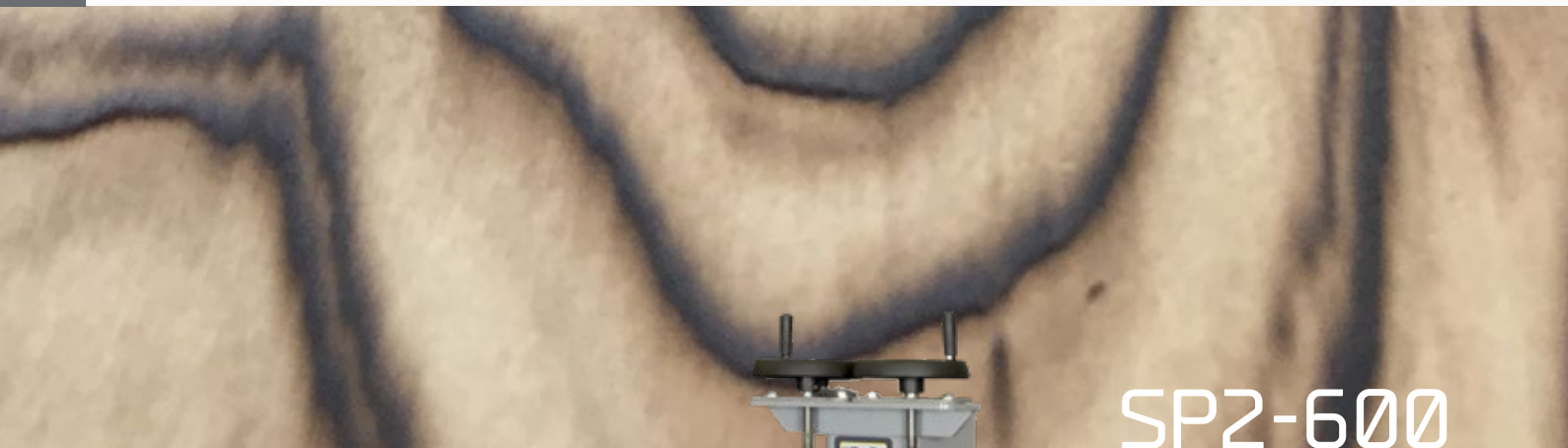
- Gruppo motore-albero integrato per garantire la massima rigidità.
- Motor with integrated shaft
- Integrierte Antriebswellen



- Protezioni frontali scorrevoli di sicurezza
- Safety front sliding guard
- Sicherheitsgleitschutz vorne



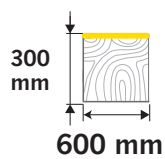
- Apertura laterale per passaggio pannelli
- Side opening for panel passage
- Seitliche Öffnung für Plattenpassage

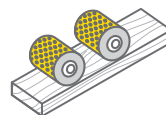


SP2-600




3 - 15 m/min

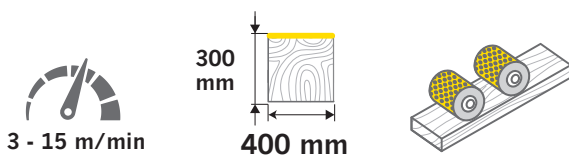

300 mm
600 mm



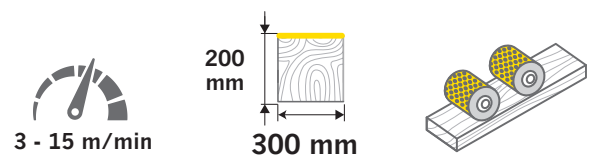
SP2-600

SP2-400

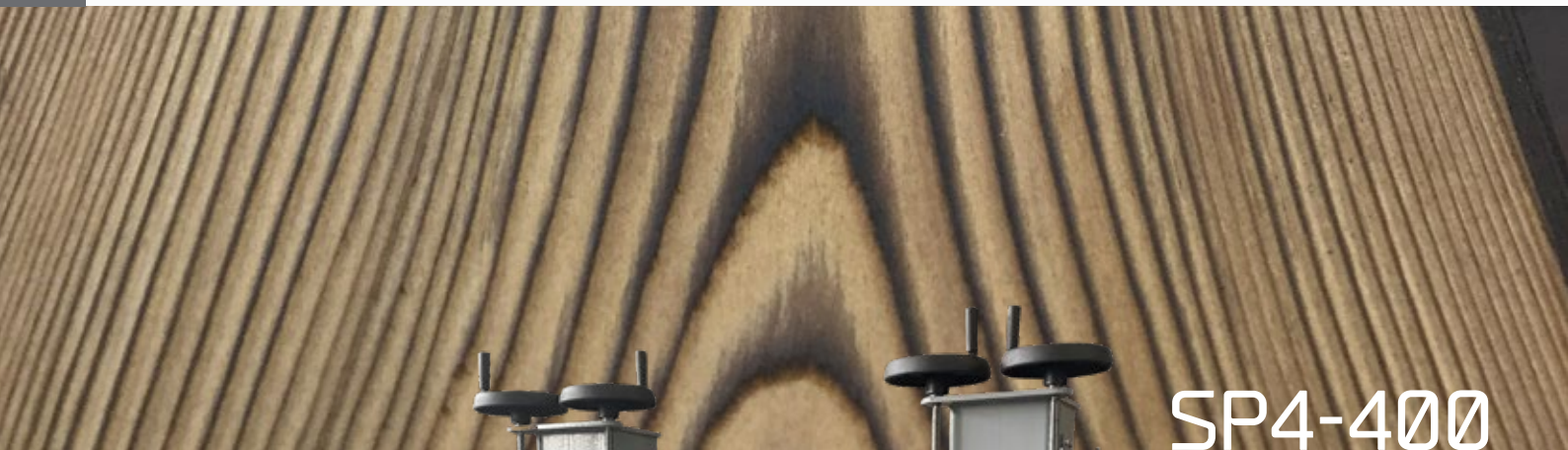
SP2-300



SP2-400



SP2-300



SP4-400



3 - 15 m/min

300 mm

400 mm

SP4-400

3 - 15 m/min

300 mm

600 mm

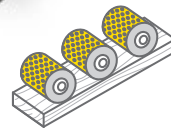
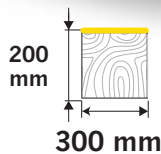
SP4-600



SP3-300



3 - 15 m/min



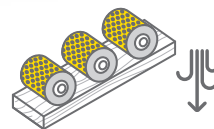
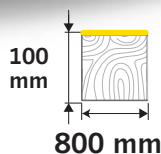
SP3-300



SP3-800
VACUUM



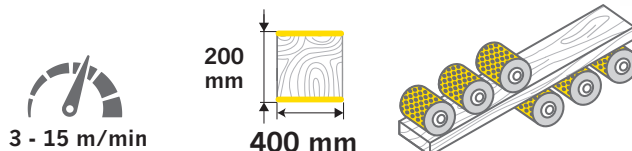
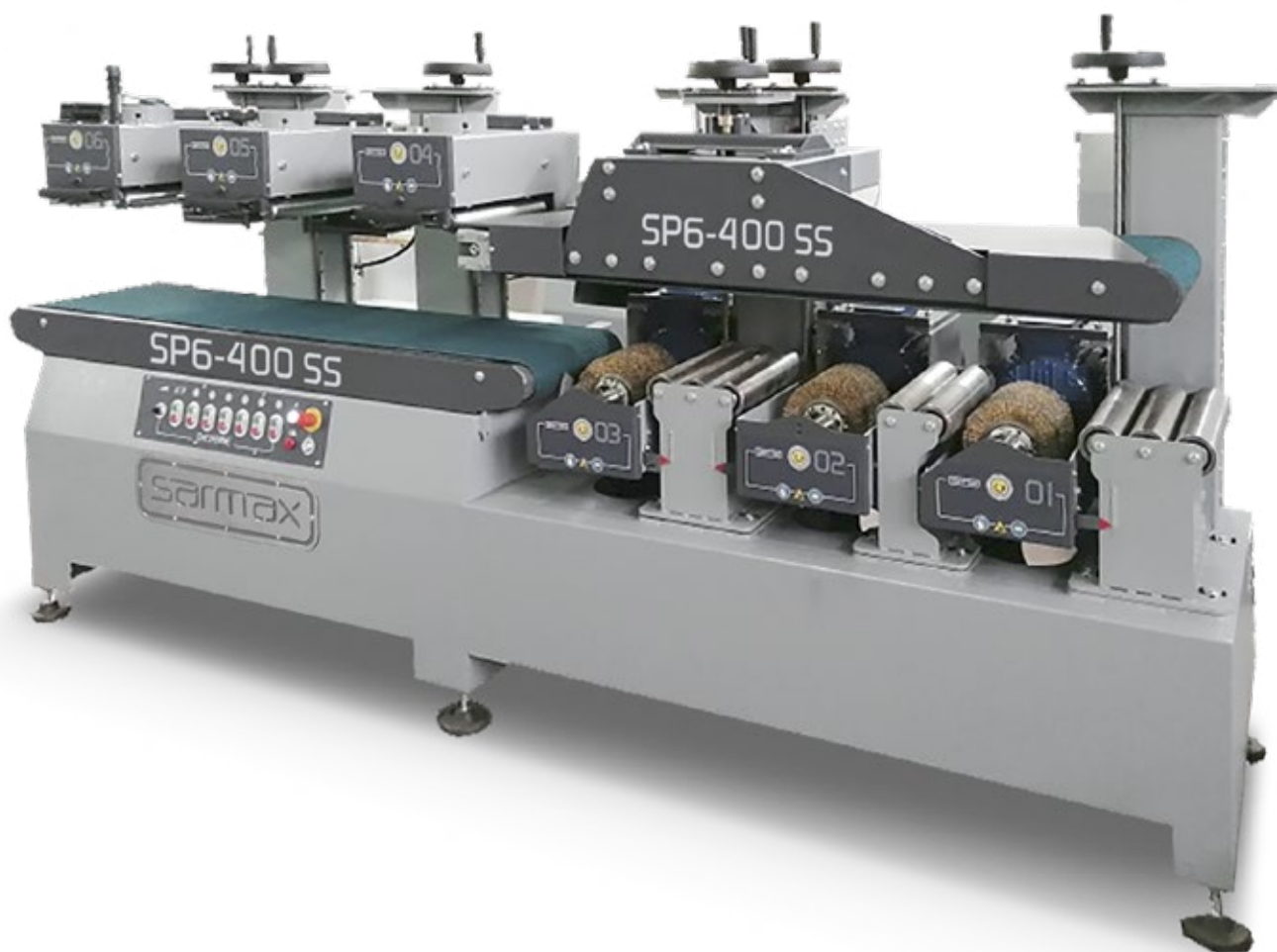
3 - 15 m/min



SP3-800 VACUUM

CHEYENNE SP SS LINE CHEYENNE SP LATERAL LINE

- SPAZZOLATRICI CHEYENNE SP A PIÙ LATI DI LAVORO PER PARQUET, PERLINE, COMPONENTI D'ARREDO E SERRAMENTI.
- MULTIPLE SIDES BRUSHING MACHINES CHEYENNE SP FOR PARQUET, SIDING, FURNITURE AND WINDOWS PARTS.
- MEHRSEITIGES BÜRSTMASCHINEN CHEYENNE SP FÜR PARKETT, ABDECKUNGEN, MÖBEL- UND FENSTERTEILE



SP6-400 SS



3 - 15 m/min

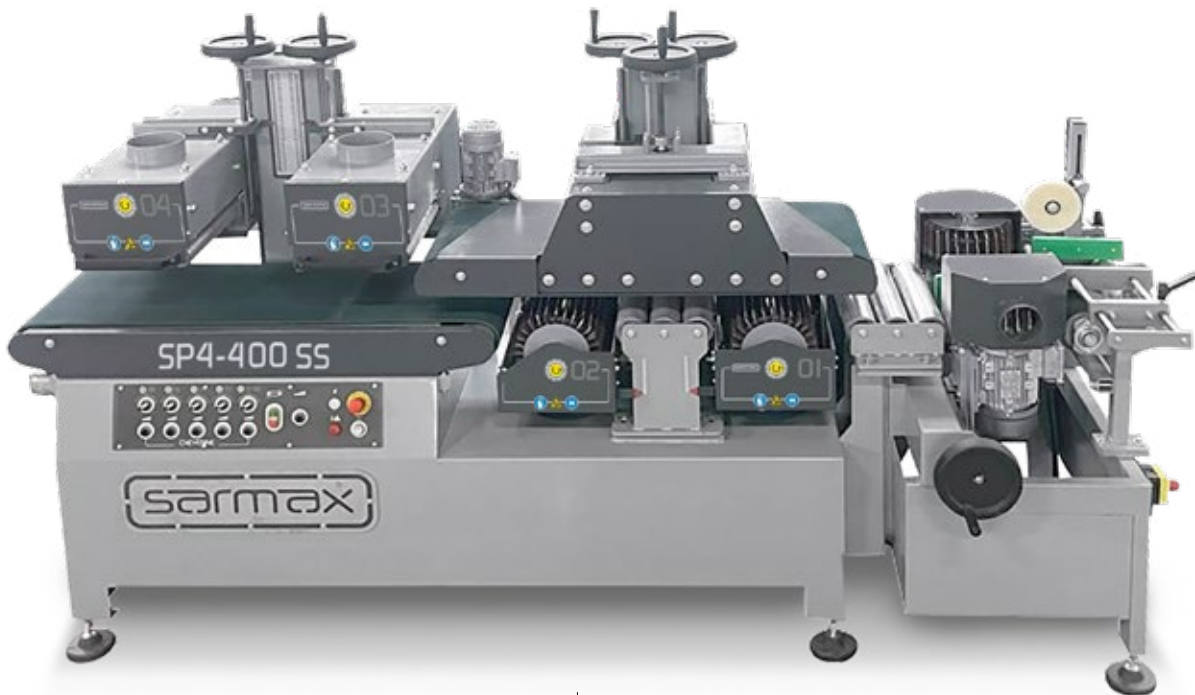
300 mm

600 mm

optional

This block contains technical specifications for the SP2-600. On the left is a speedometer icon with the text "3 - 15 m/min". In the center is a diagram of a wood cross-section with dimensions "300 mm" (height) and "600 mm" (width). On the right is a diagram of a roller assembly with the word "optional" below it.

SP2-600 + LATERAL



3 - 15 m/min

200 mm

400 mm

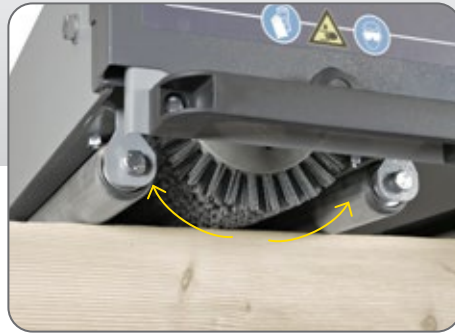
This block contains technical specifications for the SP4-400 SS. On the left is a speedometer icon with the text "3 - 15 m/min". In the center is a diagram of a wood cross-section with dimensions "200 mm" (height) and "400 mm" (width). On the right is a diagram of a roller assembly.

SP4-400 SS + LATERAL TWINS

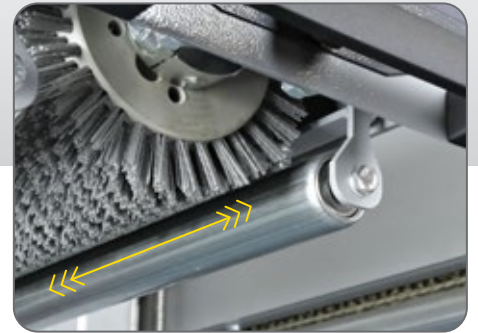
OPTIONALS



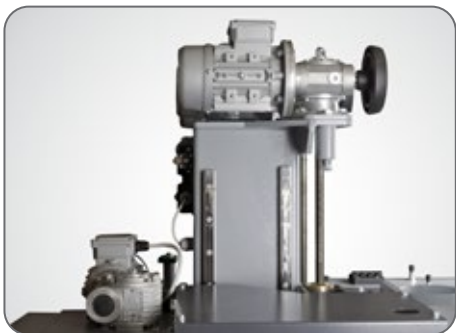
- Spazzole a velocità variabile
- Brushes with variable rpm
- Stufenlose Geschwindigkeitsregulierung der Aggregate



- Inversione senso di rotazione spazzole
- Brush rotation reversing,
- Gleich-Gegenlaufschaltung der Bürstaggregate



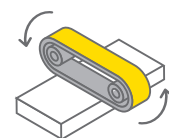
- Spazzole con oscillazione
- Brushes with oscillation
- Oszillationseinrichtung der Aggregate



- Spazzole con posizionamento elettrico
- Brushes with electrical adjustment
- Elektrische Regulierung der Bürstenhöhe

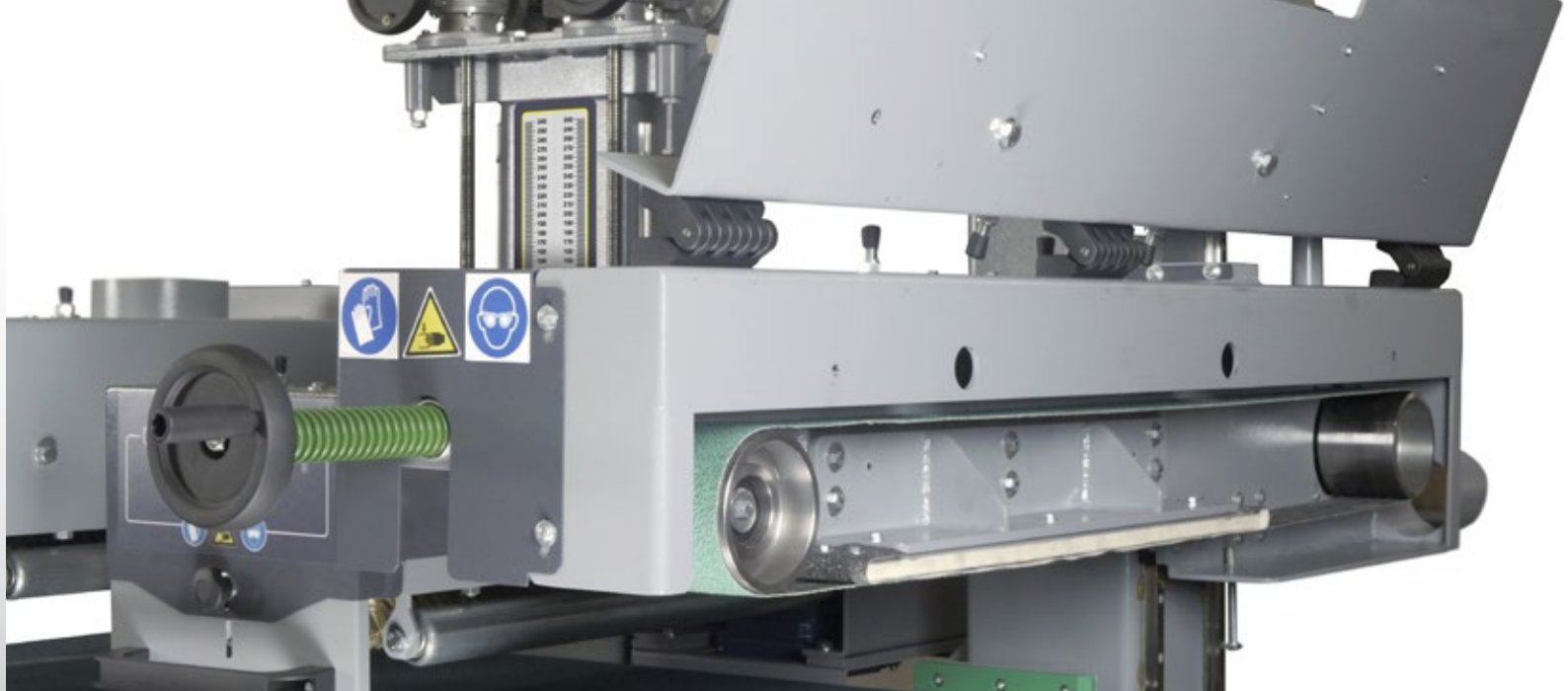


- Spazzole con posizionamento elettrico e visualizzato
- Brushes with electrical adjustment and digital read-out
- Elektrische Regulierung der Bürstenhöhe mit digitaler Anzeige

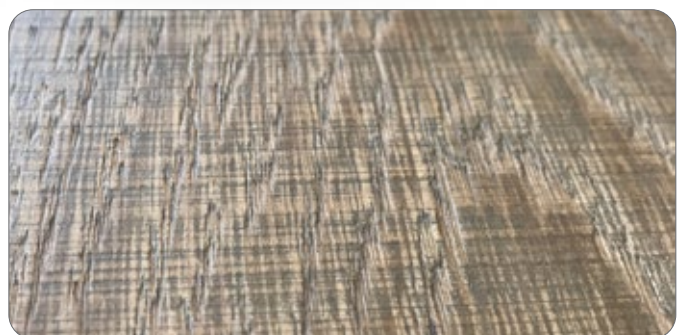


- Testa con carta abrasiva Huron per effetto seg
- Horizontal unit with sanding paper for band saw effect
- HURON Aggregat mit Schleifpapier für Bandsägeeffekt

HURON



HURON



CHEYENNE 3F-4F LINE

- SPAZZOLATRICI CHEYENNE 3F-4F PER TRAVATURE E COMPONENTI PER STRUTTURE IN LEGNO.
- BRUSHING MACHINES CHEYENNE 3F-4F FOR BEAMS AND ELEMENTS FOR WOODEN HOUSE CONSTRUCTION.
- BÜRSTMASCHINEN CHEYENNE 3F-4F FÜR BALKEN UND ELEMENTE FÜR DEN HOLZHAUSBAU.

CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE PRINCIPALI / MAIN CONSTRUCTION FEATURES / HAUPTMERKAMALE DES BAUES



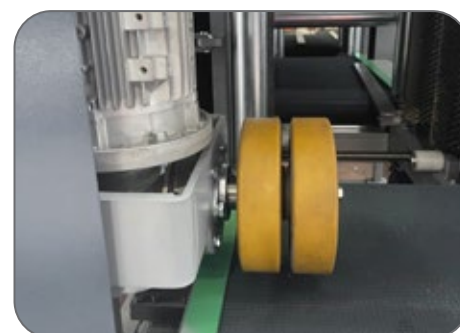
F-400 I / F-200 U

- Guide lineari di grande sezione con cuscinetti a ricircolo di sfere.
- Large section linear guides with recirculating ball bearings.
- Linearführungen mit grossem Querschnitt mit Kugelumlaufaglern.



F-400 I / F-200 U

- Viti di alta precisione a ricircolo di sfere.
- Tornillos de alta precisión con recirculación de bolas.
- High precision recirculating ball screw.



F-200 U

- Unità di trascinamento pezzo con doppio rullo pressore elettro-pneumatico motorizzato.
- Workpiece feeding system by means of motorized electro-pneumatic double rollers pressure.
- Werkstück-antriebseinheit mit doppelter elektropneumatischer Motor-andruckrolle.



F-400 I / F-200 U

- Rulli pressori pneumatici di tenuta del pezzo per garantire la massima stabilità durante la spazzolatura.
- Hold-down roller with pneumatic pressure adjustment to ensure total stability during brushing phase.
- Pneumatische andruckrollen zum festhalten des werkstücks für maximale stabilität beim bürsten.



F-400 I / F-200 U

- Spazzole di grande diametro equilibrate dinamicamente per lavorare ad alta velocità in assenza di vibrazioni.
- Dynamically-balanced large diameter brushes for high-speed vibration-free operation.
- Dynamisch ausgewuchtete bürsten mit grossem durchmesser, um bei hoher geschwindigkeit ohne vibrationen zu arbeiten.

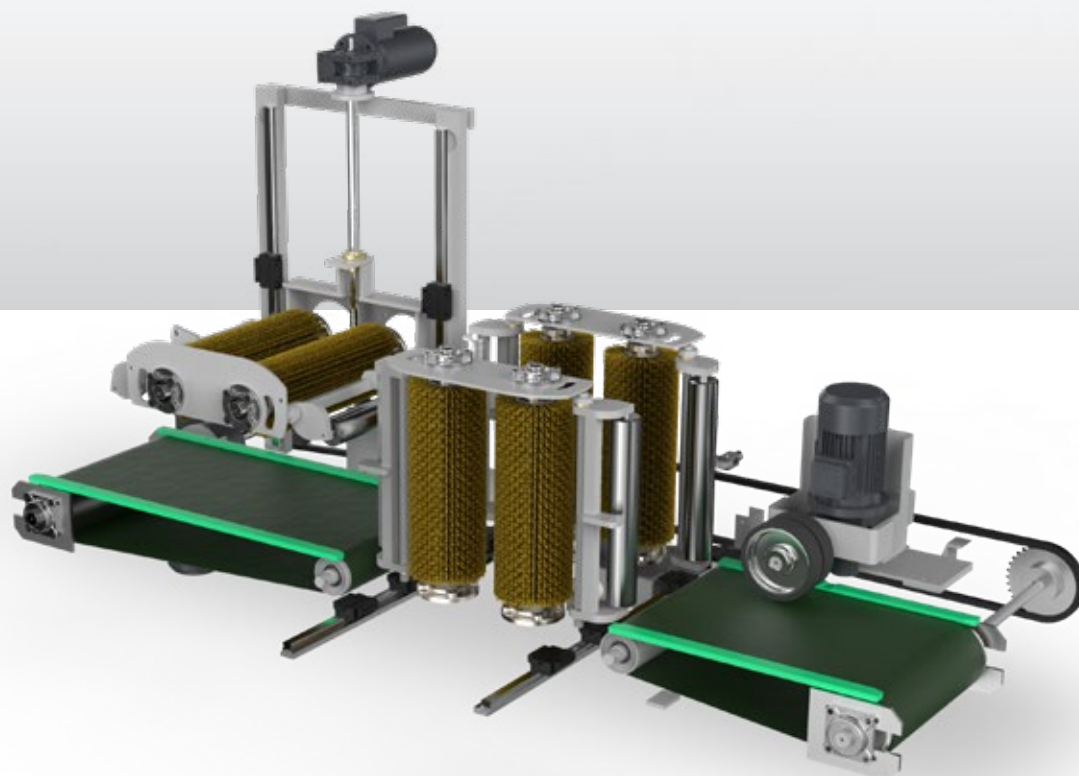


F-400 I

- Unità di trascinamento pezzo con rullo pressore elettro-pneumatico motorizzato, catena superiore gommata e doppie catene inferiori gommata.
- Feeding system by means of motorised electro-pneumatic roller pressure, rubber-covered upper chain and rubber-covered lower double-chain.
- Werkstück-antriebseinheit mit elektro-pneumatischer motor-andruckrolle, oberer gummikette und doppelten unteren gummiketten.

CHEYENNE 3F - 200 U

CHEYENNE 4F - 200 U



3 - 15 m/min

500 mm
*OPT 600 mm

460 mm

CHEYENNE 3F-200 U

3 - 15 m/min

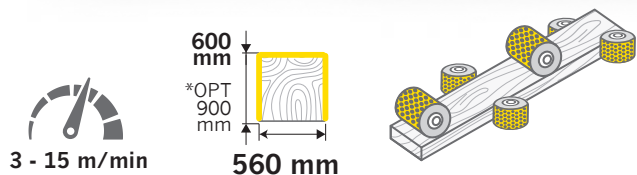
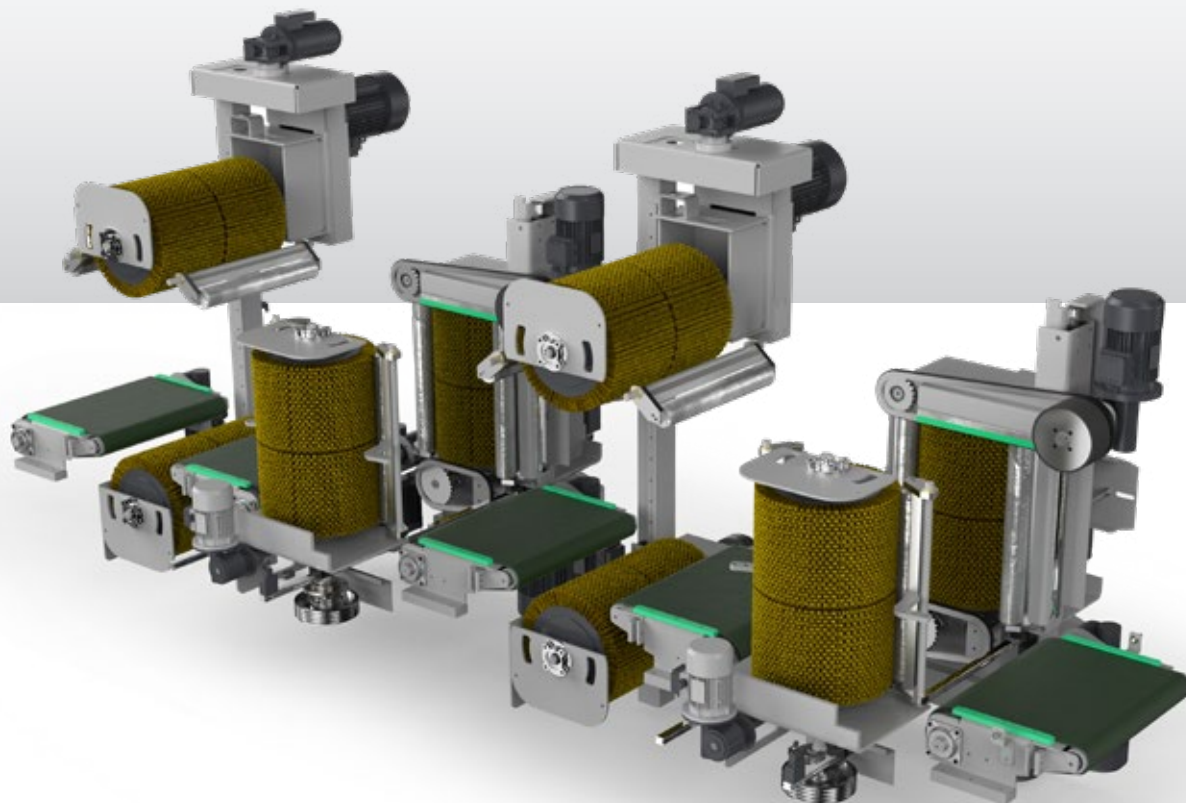
500 mm
*OPT 600 mm

460 mm

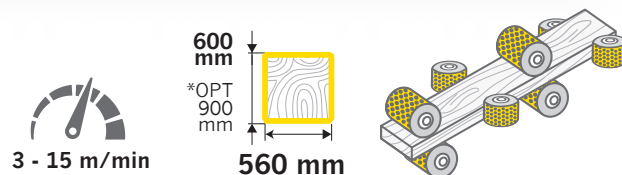
CHEYENNE 4F-200 U

CHEYENNE 3F - 400 I

CHEYENNE 4F - 400 I



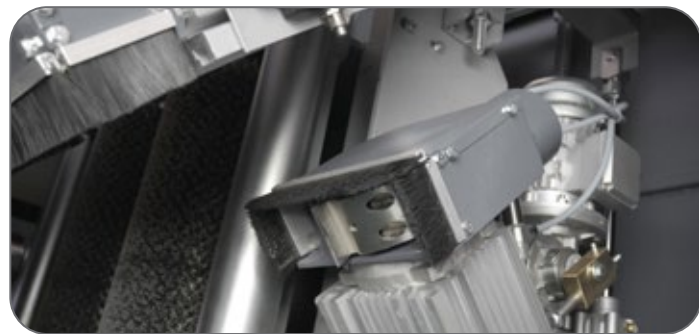
CHEYENNE 3F-400 I



CHEYENNE 4F-400 I



OPTIONALS



F-400 I / F-200 U

- Gruppo smussatore superiore composto da n°2 frese con regolazione meccanica o elettronica della profondità e passo programmabile tramite inverter. Set di frese inclusi.
- Upper chamfering unit composed by n°2 cutter heads with mechanical or Electronic depth adjustment and programmable pitch by inverter. Cutter Tools included.
- Obere anfaseinheit bestehend aus n°2 fräsern mit mechanischer oder elektronischer einstellung der tiefe und des schrittes programmierbar durch umrichter. Inklusive fräasersatz.



YOUR BEST
PARTNER IN
SURFACE
ABRASION



IT - ENG - DE

sarmax

Via Archimede 75 - 41010 Fraz.Limidi - Soliera (MO) - Italy
Tel.: +39 059 565465 - Fax: +39 059 855152 - info@sarmax.it

www.sarmax.it